

چارشانبا — ۱ کانون اول ۱۹۲۶

جلد : ۷

دردلجی سنه — نومرو ۷۵

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام

پوردی باتنده کی سنده

خصوصی دائره

صاحب و مدیری

محمد مسیح

مجله علمی مخصوصه

آبونه شرائطی سنه لکی ۲۰۰

آلتی آیلنی ۱۰۰ : فوق العاده

نسخه رایجیون ۵۰۰ و ۳۰۰

غروشدور .

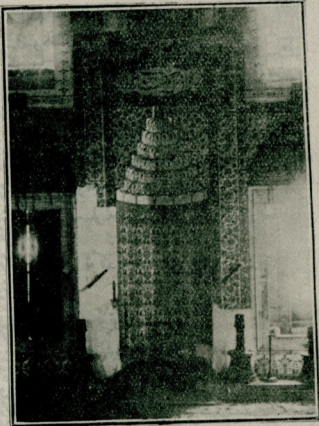
مجموعه مزه بنتجه طبیبی تفسیر

ایدلمه یی اثرل اعاده ایدلمز .

هر آبلک برنجی دارنه بشنجی کونلری میبقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، قنی رسمی مجموعودور

معمارستانك بر شاه آري

خوپښودن سورو خارجنه جيقليدده
مدحت باشا چقلكننه دوعرو كيدليركن
اطراقى كاملا باغچاك وميوكل بر ستمه
كلنيركه بو طرفله تايه چي مخله سي ديزلر .
يوك صولنده اوژرى فرنك كرمه مديه
اورتولو وزايد بر طساق اخشاب قسملري
حاوي و فوق العاده مزين بر مناره ايله بر
مسجد دقتزي جلب ايدر . بومسجد خارجا
اوقدار فرسوده و چيركين بر منظره ده دركه
سينه سنده رسملرندن كوروله چكي وجهه
بر خزينه نك صافى اولديغنى كيمسه دوشونه منر .



چيني محراب

چاينان قسملر بياض ميواليدن
ايشته هر تعمير كوردنجه زمانلر نيك
ذوقمزلكريله انيسيت ايتنكه مجبور اولان
بو اثر ساعنك شان حفته يازديقي وساله ده
محور و بنا عليه (استاد معماران شان) ك
ياپمى دو . بومسجدك افشاشي بيك تاورمخلر نه
ياقندو . بومعيد ديكرلر كى دوت ديوار
اوزونه بر اخشاب طواندن عبارت و بنا عليه
ساده بر طرزده در . ديوارلر كمالا واك
نقيس چينلارله سوسلودو .

شان وجوده كنيرميش اولدينى بنالرده
پك نفيس چينلر قوللانمشدر . ينه او دور
لرده ياپلان رستم باشا جامعتك چينلري

بار

آجيان بيك براق طووشاده در ،
سيكيرلر چكولوب اووشاده در .
شوقيه نقادان صاغير و جسنر .
بز انسان اولغوز ديپورز حالا .
قوشيق ، بويولو ، آجى و اويلا
سيكيرلده بر حرص ينه فرش دوردي :
دونور براق چغت ، ينه دونور ..
دنكر بعضى يابو ، بعضى سونور ..
صيرچايور ، ذيبايور آهنگه اويان ،
نقشه در دويان
بركتله .. اويوشان الالارلده ،
سونور حياقلر بوئن الالرده .
كوكلر اويوركن چينلر بوربورور .
بز حرص بوربورور
كوزلك طووشان ، يانان رنكى .
ولوله دوردي :

دو نجه جازبانك صرك آهنگى
دونلر دويور اسكى بريته !
چقان يوق بو نك بر سحر نه ..
دامارلر اووشوق ، كوزلر دومانلر
صانكى جرانلى
بر زمسه بو قوتورده ايچور .
ايشقلر بعضى آل ، بعضى يشل ، مور ..
آلنلرده نك دميردن انى ،
كوكلار دن چين سفالت يلى ..
آجبلدى او نه ده ينه شامپانيا :
ينه ووزغون وار .
نه آجى روياز
كيم بيلير هانكى بر زوالى انسان
صايور ذوق ، نشه حليدر يار !
دو كيور وارخى ، اينديور زبان :
برمدد اومور شوقا شهن !
هيچ وفاكايى كبري لاشدن ؟
ديبلر : سرخوشك ينه بريسي

اوسا عوده آتشي ،
كوب قاناقش
اولكي دوستك صول بيلكنى
صارمته روحنى قيصا قاج سيمي
آرمش ده كنى ..
ينه
جازبانك اوتور بوغوق نغمه سي ..
قانى ، اونوت اي بوخو بووخى سسي !
بوزى يار صامه صافين كنديكه !
بورده سفالت ، ياس چاقانور :
بشرك كوكنده بر درد قايور !
اي بولمى ديشارده باشقه حيات وار ،
صارماسين رو كى بو كير قوصان يار !
محمد مصبح

۱۹۶۶

عكس ايدركن بوله بر بوغوق آهنگ
رنك ،
شيا ، كولنكه ، هوس داغليير ، اوچار
بهرملر دن ..

قاپيدن متصل كيرن ، چقان وار :
كيمي پاك شن
كيمي نشهلى ، كيمي كدرلى
بللى :
آغلايانله كولن چوق بورالده ... !

آجى بر شوت وار ينه روزكارده ..
جازبانك آهنگي چكيور صانكه
بور فغانكه
حاستامى ، دوشكونى قازدارده چوق ..
يوق ، اويله دكل بو .. نغمه دن براوق
ده ليور قيليري : روحه آقور ،
اعصابى ياقور ، ينه ياقور ..

بوسرته اينلك هر گوشه سنده
زهرلى بر هوا ، احتراض چاغلار ،
بعضاده
بيك الم آغلار
بر جليز قانديك حاستا سنده ..

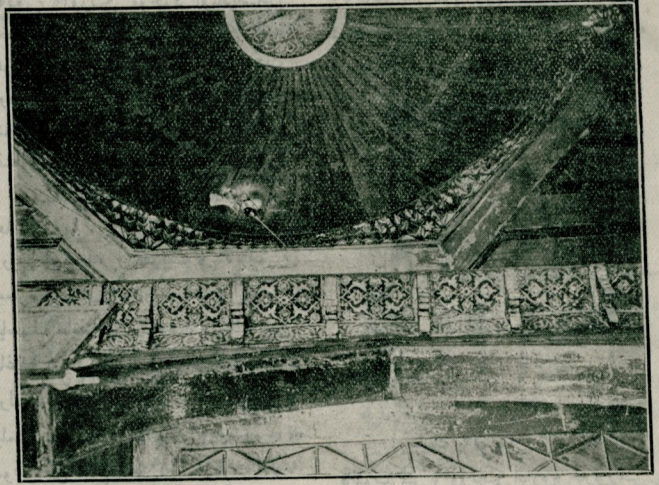
اويان ده
اي بولمى كيرسند ه حيات طاني ،
باق : انسان اولغوليك صراحتش قانى
هايدى كير ايچرى : جازبانك اوتورور .
ايلرك ماساده صاريش ، قوصال
بياس واسير
لوردنيك قدينلر صافا كچه جال :
اولرده بورك برنو چيچي :
هپ برورور
شهوت بچيچي ... !

كوزلر سون قور ،
دوداقلر قرمى ، نلر بويلى ،
هر كك مال
بر سوزو سفل ،
بيل

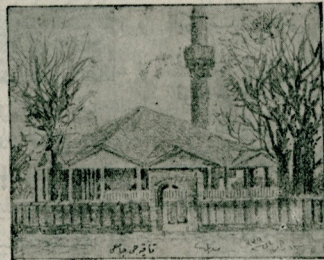
جيانك بوجانلى ، ياخود جالين
سر كدشته
قاپلمش كديور ، قوزلولاور !
قاپلان بويوله باقى بولاور
ياشايش سرخى .. هيدى درمانسز ،
اضطراب آغلايان برچانلى تولو ..
هپسك روحى ده بر عذاب كولو ..

ينه
جازبانك اوتور بوغوق آهنگى
بلنكه

کې اور تاده مدور اولان اخشاب طوانده فوق العاده منقش ايمنش . ۱۲۹۳ تاريخلرنده مهاجر تله کلنلرک بر قسمی بومسجده اسکان ايتمشله . بوسنمت فیه سی - حالا اثرلری موچوددر - کورو اوودون ایسلرندن قراومش . مسجده بولا قید وزواللی کیمسه لر دن بوشا . لنجه تمیرات و تعلیه راته لزوم کورمشلر . هر حالده جامعلرک تعلیه راتيله مشغول اولان برهیت کلتش ، کشفی بايمنش ، باقشله که هر طرف ایستی ، قاپ قارا وکیر ایچنده ، بونی صابونلی صو ایله سبیلرک بونفیس اثری قود تارمندن ایسه - نه زحمت - بریشل بویا جالالم . یشیل داها اخروی بر نکدر . جامعه برکوزمه لک بخش ایدره دیمشله ... شیمدی چوقدن جورون بوانسانلرک ویر - دیکی قرار در حال تصیق اولونمیش و پوره کم



یشله بویامش طوان ایله راف آلتلرنده کی مذهب قسمله نه قیمتده ایسه بونلرده اوده کرده در . دور . اولان منقش صائسی قسمی کاملاً آشیرمشلدر . ینک خصصیتی ایله برابر ترسیم طرزنده کی موقیتی امتزاج ایتشدور . یالکز بر آز لاقیدی سییلر دن مهم یانلرک جالیمه سنی موجب اولمشدر . محرابک اک کوزدل بوردور ینک تصفی و صساغ دیواره کی جهانجه مشهور وراف آلتلری فوق العاده مزین اولدینی

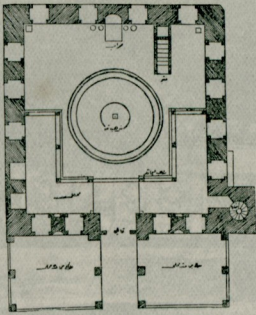


تاقیه سی جامی چینلرنده کی بیچکدرن ضربیه لره ق لغتله بازدیغ بوسطرلرده اوقونه جفی وجهله بویامش و بونفیس صنعت اثری ده محو اولمش . هر نه ایسه بویایان حریف بر آرز انصافی ایمنی که طوانک کوبک قسمیه مقصوره رافلرینی و برده قاپنک اوستنده کی مذهب لوحینی بویاماش . بواوچ پارچه مزین قسم ایله بو اثرک یوکسکلرکی اوکره نیوروز . بو طرزنده قیمتلی بر طوان طوشقو سرا . یننده یوقدر . بوه تام تودک طرزنده در . قاریشماش صاف بر ملی بر وصفده در . بو طوانلرک بر آشی ادرنه سراینده جهانما قسرند کورمشلدر . برده عموجه حسین باشانک آنادولو حصارنده کی یالیمسنده موجوددر . ادرنده کی بايمنش ، تاقیه حیده کی بویامش ، یالیده که ده پک زیاده خراب و بیقیله جق



عربک سولنده کی کوشده مشهور اوزوم صافیلری

بروسه ده ایکن کویا بر ویا کوره ک شمیدیک
مسجدک یرنده یرده کومو لیدی دانه نکه دروننده
مخووظ آتون اولدینی کشف ایئتس بر وسه دن



جامک پانی مقیاس $\frac{1}{10}$ [۰]

قالبوب ککش . اوزمانکی اداره خبرومش
بو دینه چقارلش . کدینه مکافات ویرمک
ایستدیکنده بویا بیدی دانه قویو ، برمسجد ،
ایکی سیل بنای آرزوسنی کوسترمش .
فی الحقیقه بو جوارده اوزماندن پایلمش یدی
قویو موجوددر . ایکی سیلک بری خراب ،
بری سقلی دو . مسجدک باندیکی ایکی طاش
نکنده اوخیزلرک موضوع بولوندینی
قابردن ایتمش .. جواردن مسجد حقه ده
برشی صورولو نجه درحال بو معلوماق ویرمکه
تأخر ایتمش . دیبه بیلیرک سنلک اثرلری
ایچنده اسکی او طرز و نقشلری حقه ده جوق
صاف بر معلومات آلا بیلک ایچون بو معدک
تدقیقی لازمدر . زیرا اودورده ادراک اولونان
وغایه سنه واصل اولان ملی معماریمزکده تایلری
بوراده تدقیق اولونه بیلر ، که بو صورتله
جوق اطرافلی معلومات آلمق قابلدیر . بواثرک
اصل حالیه محافظه سی وصورکادن احداث
اولونان قسملرینک هدی و مسجدک دها
مضبوط بر حاله قونوی لازمدر . اگر او
یشیل بویالر آلمان اصولیه قالدیرلرجه جوق
اولورسه تورکیه دوت عصرق ملی برثروت
دها قزائش اولاجقدیر .

خسکی : ۱۱ تشرین ثانی ۱۹۲۶

۱۰۱ - س

[*] دو قنور رفعت عثمان بک طرفندن چپزلش

واحد سهیل بک اوردنکی آکشد

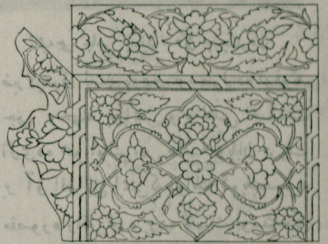
ونده بر اوردنکی موجود اولمادیندن
بو خصوصه کی فکری سنلک شمدیکی حاله
لایوت قالن سائر اثرلردن اوکره تمک
مجبوریتنده قالدور . بو ترسیم طرزی ده
آشانی یوقاری اوزمانکی قونانلرک انشا
ونقشلی حقه ده بک قیمتدار معلومات ویرر .
بومسجد اوزانان ییقچی الدن بری
دها کوسترم . بوندن اوتوز قرق سنه اول
دورینی اسمنده بر حریف هر ناسله
جامعلر کیرمک ایچون مساعده آلیور .
آیا صوفیه جامعنده کی تره لردن برینک قاپسی
صاغنده بولنان بویوک بر پانی کاملا سو -
کدک بیلیمکه نه صورتله اولنک آوروپاده
پایلمش پس و فایر موده لی اویا ب قویدور یور .
صورکرایکی جامع مخفیانه - زیارت اولو -
نورسه کوریلرکی وجهله - آلت ، اوست
ایدیور والی تاقیه جیه قادار اوزاتیور ،



چینی بودورلردن

اورادنده صاغدن وصولدن قیمتلی چینلری
آشیراق کیزلیجه آوروپاده پایدربینی عادی
نمونه لری یرینه وضع اییدیور . بونی ده کویا
تعیر و ده کشدیرمک و ایلیک مقصدیه پایار
کی کوزوکورکن محله نکی ایلری کلنلردن
بر قاجی حریف بر کوزل دایق آتیورلر
وبو صورتله خاشرنه نایب ویریورلر . بوقادار
نمونه ل کورولکدن صورکرای قیعی میدان
جیقان بواثر جوق تهلکرو و ماجرا کیرمشدیر .
بو جامعک باتیسی جامعک پان طرفنده
وسیدیلک آرقه جهتنده مدفوندر . قبر
طاشی ده زمانک جوق نفیس بر اثریدر .
بری ایوم مهید اولان سیدلک بر اوقای ده
جاده اوزرندهرکه ۹۸۶ تاریخی حاویدر .
اصل جامعک دیوارینه ۱۲۳۵ تاریخلرند
درویش پاشاده برچشمه پایدیرمشدیر . بومسجدک
قارشیدینده نفیس و قیمتدار برنزار طاشی
دها و اوردک بوقبرک جامعک باتیسی عاقیه جی
ابراهیم آفندینک مخدومه عائد اولدینی محققدر .
هرشیده اولدینی کی مسجدک آشامی وسیله
سیله ده بر افسانه ایدورلرشدیر : عراقیه جی

بر حاله ککشدیر . دیبه بیلر و ادعاولونه بیلیرک
بوقادار اوزرینال بر اثره تصادف امکانی
یوقدر . جامع ومسجدلر پایلیرکن شبهه سز
سناله بک قیمتلی صنعتکارلر مساعیده
بولونمشلرک بونلردن بری ده سنلک ترچمه
حالی یازان شاعر و رسام ساعیدر . دها
زیاده نقش صنعتده ایلری کلن ، استادمن
دو قنور رفعت عثمان بکک تدقیق لینه
کوره طوطی بوده احمد پاشا جامی مؤذن
مقصوده سنک طوائفینک نقشلرینی جیزمشدیر .
مختملرک بوترسیم طرزی عینی اولدینی
ایچون ساعی نه قولندن جیقمش بولونسون .
بونقشیلر عادتاً تذهیب شکندهدر . کاملا
آلونه ملمعدر . عادتاً نفیس وانجه بر تذهیب
کی اخشاب قسملر سوسله نمشدیر . بر وقت
بو بک قیمتدار نقشلرک اوزوندکی یشیل
وقالین طبقه لی بویانی خمالجه ایدوب میدانه
چقارمقده ایستدیلر .



راف آلنلرکده کشفک اسامی

ستان بالکتر جامع ومسجدک پایغله قالمش ،
زمانک بویوکلرینه اوتوز بر دانه سرای
پایمشدیر . بوسرایلرک بوکون بر طاشی
و اوقاق بر رسمی بیله موجود دکبلر .
مثلا صقولا محمد پاشا کسراینی نظراعتبار
آلام : استانبولده ایکی جامعیه متعدد اثرلرینی
و آنادولو و بالخاصه روم ایلیده بک مهم
بنالری یابان و سوسله بنان عجا بوشانک
سراینده نه ایچلرک کوسترمشدیر . نه رسمی